# ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

## č. 88/2014

## zo 16. mája 2014,

## ktorým sa mení príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o EHP"), a najmä na jej článok 98,

keďže:

(1) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1071/2009 z 21. októbra 2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá týkajúce sa podmienok, ktoré je potrebné dodržiavať pri výkone povolania prevádzkovateľa cestnej dopravy, a ktorým sa zrušuje smernica Rady 96/26/ES ([1]), sa má začleniť do Dohody o EHP.

(2) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1072/2009 z 21. októbra 2009 o spoločných pravidlách prístupu nákladnej cestnej dopravy na medzinárodný trh ([2]) sa má začleniť do Dohody o EHP.

(3) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/2009 z 21. októbra 2009 o spoločných pravidlách prístupu na medzinárodný trh autokarovej a autobusovej dopravy a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 561/2006 ([3]) sa má začleniť do Dohody o EHP.

(4) Nariadením (ES) č. 1071/2009 sa zrušuje smernica Rady 96/26/ES ([4]) začlenená do Dohody o EHP, a preto je potrebné odkaz na ňu v rámci Dohody o EHP vypustiť.

(5) Nariadením (ES) č. 1072/2009 sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 881/92 ([5]) a (EHS) č. 3118/93 ([6]) a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/94/ES ([7]) začlenené do Dohody o EHP, a preto je potrebné odkaz na ne v rámci Dohody o EHP vypustiť.

(6) Nariadením (ES) č. 1073/2009 sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 684/92 ([8]) a (ES) č. 12/98 ([9]) začlenené do Dohody o EHP, a preto je potrebné odkaz na ne v rámci Dohody o EHP vypustiť.

(7) Príloha XIII k Dohode o EHP by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Príloha XIII k Dohode o EHP sa mení takto:

1. Za bod 19 (smernica Rady 96/26/ES) sa vkladá tento bod:

„19a. **32009 R 1071:** nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1071/2009 z 21. októbra 2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá týkajúce sa podmienok, ktoré je potrebné dodržiavať pri výkone povolania prevádzkovateľa cestnej dopravy, a ktorým sa zrušuje smernica Rady 96/26/ES (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 51).

([1]) Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 51.
([2]) Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 72.
([3]) Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 88.
([4]) Ú. v. ES L 124, 23.5.1996, s. 1.
([5]) Ú. v. ES L 95, 9.4.1992, s. 1.
([6]) Ú. v. ES L 279, 12.11.1993, s. 1.
([7]) Ú. v. EÚ L 374, 27.12.2006, s. 5.
([8]) Ú. v. ES L 74, 20.3.1992, s. 1.
([9]) Ú. v. ES L 4, 8.1.1998, s. 10.

Ustanovenia nariadenia sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

a) V článku 7 ods. 1 sa vo vzťahu k štátom EZVO pod slovami ‚v menách členských štátov, ktoré sa nezúčastňujú na tretej etape hospodárskej a menovej únie,' rozumie ‚v menách štátov EZVO' a pod slovami ‚uverejnia v *Úradnom vestníku Európskej únie*' sa rozumie ‚oficiálne uverejnia v každom štáte EZVO'.

b) Štáty EZVO uznávajú osvedčenia vydané členskými štátmi EÚ v súlade s článkom 21 nariadenia. Na účely takéhoto uznávania sa v ustanoveniach osvedčenia uvedeného v prílohe III k nariadeniu odkazy na ‚členský(-é) štát(-y)' vykladajú ako odkazy na ‚členský(-é) štát(-y) EÚ, Island, Lichtenštajnsko a Nórsko'.

c) Spoločenstvo a členské štáty ES uznávajú osvedčenia vydané Islandom, Lichtenštajnskom a Nórskom v súlade s nariadením v znení úprav uvedených v dodatku 7 k tejto prílohe.

d) Osvedčenia vydané Islandom, Lichtenštajnskom a Nórskom musia zodpovedať vzoru uvedenému v dodatku 7 k tejto prílohe.

e) V prílohe I by sa odkaz na rozhodnutie Rady 85/368/EHS mal nahradiť odkazom na odporúčanie 2008/C 111/01 z 23. apríla 2008 o vytvorení európskeho kvalifikačného rámca pre celoživotné vzdelávanie."

2. V bode 24e [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006] sa dopĺňa tento text:

„, zmenené týmto právnym predpisom:

— **32009 R 1073:** nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/2009 z 21. októbra 2009 (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 88)."

3. Za bod 25 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/94/ES) sa vkladá tento bod:

„25a. **32009 R 1072:** nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1072/2009 z 21. októbra 2009 o spoločných pravidlách prístupu nákladnej cestnej dopravy na medzinárodný trh (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 72).

Ustanovenia nariadenia sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

a) V článku 1 sa odsek 2 nahrádza takto:

‚V prípade prepravy zo zmluvnej strany do tretej krajiny a naopak sa toto nariadenie neuplatňuje na tú časť cesty na území zmluvnej strany, v ktorej sa uskutočňuje nakládka alebo vykládka, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.'

b) V článku 1 sa odsek 3 nahrádza takto:

‚Toto nariadenie nemá vplyv na ustanovenia, ktoré sa týkajú prepravy zo štátu EZVO do tretej krajiny uvedenej v odseku 2, stanovené v dvojstranných dohodách uzatvorených medzi štátom EZVO a treťou krajinou, ktoré buď na základe dvojstranných povolení, alebo na základe liberalizačných dohôd umožňujú nakládku a vykládku v zmluvnej strane dopravcami usadenými v inej zmluvnej strane za predpokladu, že sa dodržia nediskriminačné zásady medzi dopravcami zo Spoločenstva a dopravcami zo štátu EZVO.'

c) Štáty EZVO uznávajú licencie Spoločenstva a osvedčenia vodiča vydané členskými štátmi EÚ v súlade s nariadením. Na účely takéhoto uznávania sa vo všeobecných ustanoveniach licencie Spoločenstva uvedenej v prílohe II k tomuto nariadeniu a osvedčenia vodiča uvedeného v prílohe III k tomuto nariadeniu odkazy na ‚Spoločenstvo' vykladajú ako odkazy na ‚Spoločenstvo a Island, Lichtenštajnsko a Nórsko' a odkazy na ‚členské štáty' sa vykladajú ako odkazy na ‚členský(-é) štát(-y) EÚ a/alebo Island, Lichtenštajnsko a Nórsko.'

d) Spoločenstvo a členské štáty ES uznajú licencie a osvedčenia vodiča vydané štátmi EZVO v súlade s týmto nariadením v znení úprav uvedených v časti b) prílohy II a III v dodatku 2 k tejto prílohe.

e) Licencie a osvedčenia vodiča vydané štátom EZVO musia zodpovedať vzorom uvedeným v dodatku 2 k tejto prílohe.

f) V článku 5 ods. 1 písm. b) a článku 5 ods. 2 sa slová ‚v zmysle smernice Rady 2003/109/ES z 25. novembra 2003 o právnom postavení štátnych príslušníkov tretích krajín, ktoré sú osobami s dlhodobým pobytom' a ‚v zmysle smernice 2003/109/ES' neuplatňujú.

g) V článku 9 ods. 1 sa znenie písmena e) nahrádza takto:

‚DPH (daň z pridanej hodnoty) alebo daň z obratu z dopravných služieb.'

h) V situáciách uvedených v článku 10:

— vo vzťahu k štátom EZVO sa pod slovom ‚Komisia' rozumie ‚Dozorný úrad EZVO' a pod slovom ‚Rada' sa rozumie ‚Stály výbor EZVO',

— ak členský štát EÚ požiada Komisiu alebo ak Island, Lichtenštajnsko alebo Nórsko požiadajú Dozorný úrad EZVO o prijatie ochranných opatrení, bezodkladne sa to oznámi Spoločnému výboru EHP a poskytnú sa mu všetky príslušné informácie.

Na žiadosť zmluvnej strany sa uskutočnia konzultácie v Spoločnom výbore EHP. O takéto konzultácie možno požiadať aj pri predĺžení ochranných opatrení.

Keď Európska komisia alebo Dozorný úrad EZVO prijme rozhodnutie, bezodkladne oznámi prijaté opatrenia Spoločnému výboru EHP.

Ak ktorákoľvek z dotknutých zmluvných strán usúdi, že ochranné opatrenia by vytvorili nerovnováhu medzi právami a povinnosťami zmluvných strán, uplatní sa *mutatis mutandis* článok 114 dohody."

4. Za bod 32 [nariadenie Rady (EHS) č. 684/92] sa vkladá tento bod:

„32a. **32009 R 1073:** nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/2009 z 21. októbra 2009 o spoločných pravidlách prístupu na medzinárodný trh autokarovej a autobusovej dopravy a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 561/2006 (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 88).

Ustanovenia nariadenia sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

a) V článku 1 sa odsek 2 nahrádza takto:

‚V prípade prepravy zo zmluvnej strany do tretej krajiny a naopak sa toto nariadenie neuplatňuje na tú časť cesty uskutočnenú v rámci územia zmluvnej strany, kde nastupovali alebo vystupovali cestujúci, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.'

b) Článok 1 ods. 3 sa neuplatňuje.

c) Štáty EZVO uznávajú licencie Spoločenstva vydané členskými štátmi EÚ v súlade s nariadením. Na účely takéhoto uznávania sa odkazy na ‚členský(-é) štát(-y)' v ustanoveniach licencie Spoločenstva uvedenej v prílohe II k nariadeniu vykladajú ako odkazy na ‚členský(-é) štát(-y) EÚ, Island, Lichtenštajnsko a/alebo Nórsko'.

d) Spoločenstvo a členské štáty ES uznávajú licencie vydané Islandom, Lichtenštajnskom a Nórskom v súlade s nariadením v znení úprav uvedených v dodatku 4 k tejto prílohe.

e) Licencie vydané Islandom, Lichtenštajnskom a Nórskom musia zodpovedať vzoru uvedenému v dodatku 4 k tejto prílohe.

f) V článku 16 ods. 1 sa znenie písmena e) nahrádza takto:

‚DPH (daň z pridanej hodnoty) alebo daň z obratu z dopravných služieb.'"

5. Text bodu 19 (smernica Rady 96/26/ES), bodu 25 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/94/ES), bodu 26a [nariadenie Rady (EHS) č. 881/92], bodu 26c [nariadenie Rady (EHS) č. 3118/93], bodu 32 [nariadenie Rady (EHS) č. 684/92] a bodu 33b [nariadenie Rady (ES) č. 12/98] sa vypúšťa.

*Článok 2*

Dodatky 2, 4 a 7 k prílohe XIII k Dohode o EHP sa menia tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

*Článok 3*

Znenie nariadení (ES) č. 1071/2009, (ES) č. 1072/2009 a (ES) č. 1073/2009 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.

*Článok 4*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 17. mája 2014 pod podmienkou, že boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 Dohody o EHP (*).

*Článok 5*

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 16. mája 2014

*Za Spoločný výbor EHP*
*predseda*
Gianluca GRIPPA

(*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.

*PRÍLOHA*

Dodatky 2, 4 a 7 k prílohe XIII k Dohode o EHP sa menia takto:

1. Dodatok 2 sa nahrádza takto:

„*DODATOK 2*

**DOKUMENTY UVEDENÉ V PRÍLOHE K NARIADENIU EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) Č. 1072/2009 V ZNENÍ UPRAVENOM NA ÚČELY DOHODY O EHP**

*[pozri úpravu v bode 25 písm. f) prílohy XIII k dohode]*

*PRÍLOHA II*

**Európsky hospodársky priestor**

a)

(Svetlomodrá farba Pantone – formát DIN A4, papier z buničiny, 100 g/m² alebo viac)

(Prvá strana licencie)

[Text v úradnom(-ých) jazyku(-och) štátu EZVO vydávajúceho licenciu]

| Rozlišovací symbol štátu ([1]) vydávajúceho licenciu | Názov príslušného orgánu alebo úradu |
|---|---|

LICENCIA č. …

(alebo)

OVERENÁ KÓPIA č.

pre medzinárodnú prepravu tovaru po ceste vykonávanú v prenájme alebo za úhradu

Táto licencia oprávňuje ([2]) ……

……

……

uskutočňovať medzinárodnú prepravu tovaru po ceste v prenájme alebo za úhradu a použiť akúkoľvek trasu na cesty alebo časti ciest vykonané v prenájme alebo za úhradu v rámci územia Spoločenstva a Islandu, Lichtenštajnska a Nórska ([3]) podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1072/2009 z 21. októbra 2009 o spoločných pravidlách prístupu nákladnej cestnej dopravy na medzinárodný trh, upraveného na účely Dohody o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o EHP“), a v súlade so všeobecnými ustanoveniami tejto licencie.

| | |
|---|---|
| Osobitné poznámky: …… | |
| …… | |
| Táto licencia platí od …… | do …… |
| Vydaná v ……, | dňa …… |
| …… ([4]) | |

([1]) Rozlišovacie symboly sú IS (Island), FL (Lichtenštajnsko), N (Nórsko).
([2]) Meno alebo obchodné meno a úplná adresa dopravcu.
([3]) Ďalej len „štáty EZVO“.
([4]) Podpis a odtlačok pečiatky príslušného vydávajúceho orgánu alebo úradu.

b)

(Druhá strana licencie)

[Text v úradnom(-ých) jazyku(-och) štátu EZVO vydávajúceho licenciu]

**VŠEOBECNÉ USTANOVENIA**

Táto licencia sa vydáva na základe nariadenia (ES) č. 1072/2009 upraveného na účely Dohody o EHP.

Táto licencia oprávňuje držiteľa pôsobiť v medzinárodnej preprave tovaru po ceste v prenájme alebo za úhradu a použiť akúkoľvek trasu na cesty alebo časti ciest vykonaných v prenájme alebo za úhradu v rámci územia Spoločenstva a štátov EZVO, a ak je to vhodné, za týchto podmienok:

— ak sa miesto odchodu a cieľové miesto nachádzajú v dvoch rôznych štátoch, ktoré nie sú ani členskými štátmi EÚ, ani štátmi EZVO, pričom nezáleží na tom, či sa uskutočnil, alebo neuskutočnil tranzit cez územie jedného alebo viacerých členských štátov EÚ, štátov EZVO alebo tretích krajín,

— z členského štátu EÚ alebo štátu EZVO do tretej krajiny alebo naopak, pričom nezáleží na tom, či sa uskutočnil, alebo neuskutočnil tranzit cez územie jedného alebo viacerých členských štátov EÚ, štátov EZVO alebo tretích krajín,

— medzi tretími krajinami s tranzitom cez územie jedného alebo viacerých členských štátov EÚ alebo štátov EZVO,

a na jazdy prázdneho vozidla spojené s takouto prepravou.

V prípade, že ide o prepravu z členského štátu EÚ alebo štátu EZVO do tretej krajiny alebo naopak, táto licencia neplatí pre tú časť cesty, ktorá sa uskutoční v členskom štáte EÚ alebo štáte EZVO, v ktorom sa nakladá alebo vykladá tovar.

Táto licencia sa vystaví na meno držiteľa a nie je prenosná.

Licenciu môže odňať príslušný orgán štátu EZVO, ktorý ju vydal, a to ak držiteľ:

— nesplnil všetky podmienky používania licencie,

— poskytol nesprávne informácie vzhľadom na údaje potrebné na vydanie licencie alebo jej obnovenie.

Originál licencie sa musí uchovávať v podniku nákladnej dopravy.

Overená kópia licencie sa musí nachádzať vo vozidle ([1]). V prípade vozidlovej súpravy musí byť v motorovom vozidle. Licencia platí pre vozidlovú súpravu, aj keď príves alebo náves nie je registrovaný alebo nemá oprávnenie používať cesty na meno držiteľa licencie alebo ak je registrovaný alebo oprávnený používať cesty v členskom štáte EÚ alebo inom štáte EZVO.

Licencia sa musí predložiť na požiadanie oprávnenej osobe, ktorá vykonáva kontrolu.

Na území každého členského štátu EÚ a štátu EZVO musí držiteľ dodržiavať zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia platné v uvedenom štáte, najmä pokiaľ ide o dopravu a prepravu.

([1]) ‚Vozidlo' je motorové vozidlo evidované v štáte EZVO alebo súprava vozidiel, z ktorej je aspoň jedno motorové vozidlo evidované v štáte EZVO, používané výhradne na prepravu tovaru.

*PRÍLOHA III*

**Európsky hospodársky priestor**

a)

(Ružová farba Pantone – formát DIN A4, papier z buničiny, 100 g/m² alebo viac)

(Prvá strana osvedčenia)

[Text v úradnom(-ých) jazyku(-och) štátu EZVO vydávajúceho osvedčenie]

| Rozlišovací symbol štátu ([1]) vydávajúceho licenciu | Názov príslušného orgánu alebo úradu |
|---|---|

OSVEDČENIE VODIČA č. …

pre cestnú prepravu tovaru v prenájme alebo za úhradu podľa licencie Spoločenstva alebo licencie vydanej Islandom, Lichtenštajnskom alebo Nórskom ([2])

[nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1072/2009 z 21. októbra 2009 o spoločných pravidlách prístupu medzinárodnej nákladnej cestnej dopravy na trh]

Toto osvedčenie potvrdzuje, že na základe dokumentov predložených:

……

…… ([3])

je tento vodič:

| | |
|---|---|
| Meno a priezvisko …… | |
| Dátum a miesto narodenia …… | Štátna príslušnosť …… |
| Druh a referenčné číslo dokladu totožnosti …… | |
| Dátum vydania …… | Miesto vydania …… |
| Číslo vodičského preukazu …… | |
| Dátum vydania …… | Miesto vydania …… |
| Číslo sociálneho poistenia …… | |

zamestnaný v súlade so zákonmi, inými právnymi predpismi alebo správnymi opatreniami a prípadne kolektívnymi zmluvami, v súlade s pravidlami platnými v tomto štáte EZVO, týkajúcimi sa podmienok zamestnávania a odbornej prípravy vodičov platných v uvedenom štáte EZVO, na vykonávanie cestnej dopravy v uvedenom štáte:

…… ([4])

Osobitné poznámky: ……

……

| | |
|---|---|
| Toto osvedčenie platí od …… | do …… |
| Vydané v …… | dňa …… |
| …… ([5]) | |

([1]) Rozlišovacie symboly sú IS (Island), FL (Lichtenštajnsko), N (Nórsko).
([2]) Ďalej len ‚štáty EZVO'.
([3]) Meno alebo obchodné meno a úplná adresa dopravcu.
([4]) Názov štátu, v ktorom je dopravca usadený.
([5]) Podpis a odtlačok pečiatky príslušného vydávajúceho orgánu alebo úradu.

b)

(Druhá strana osvedčenia)

[Text v úradnom(-ých) jazyku(-och) štátu EZVO vydávajúceho osvedčenie]

**VŠEOBECNÉ USTANOVENIA**

Toto osvedčenie sa vydáva na základe nariadenia (ES) č. 1072/2009 upraveného na účely Dohody o EHP.

Potvrdzuje, že v ňom menovaný vodič je zamestnaný v súlade so zákonmi, inými právnymi predpismi alebo správnymi opatreniami a prípadne kolektívnymi zmluvami, v súlade s pravidlami platnými v štáte EZVO uvedenom v osvedčení, týkajúcimi sa podmienok zamestnávania a odbornej prípravy vodičov platných v uvedenom štáte EZVO, na vykonávanie cestnej dopravy v uvedenom štáte.

Osvedčenie vodiča patrí dopravcovi, ktorý ho dáva k dispozícii v ňom uvedenému vodičovi, keď tento vodič riadi vozidlo ([1]) pri preprave na základe licencie Spoločenstva alebo licencie vydanej uvedenému dopravcovi štátom EZVO. Osvedčenie vodiča je neprenosné. Osvedčenie vodiča je platné len vtedy, keď sú splnené podmienky, za akých bolo vydané. Ak sa tieto podmienky už nespĺňajú, dopravca musí bezodkladne vrátiť osvedčenie orgánom, ktoré ho vydali.

Príslušný orgán štátu EZVO, ktorý osvedčenie vydal, môže toto osvedčenie odobrať, najmä ak držiteľ:

— nesplnil všetky podmienky stanovené na jeho používanie,

— poskytol nesprávne informácie vzhľadom na údaje potrebné na vydanie alebo obnovenie osvedčenia.

Overenú kópiu osvedčenia musí uchovávať dopravný podnik.

Originál osvedčenia sa musí nachádzať vo vozidle a vodič ho musí predložiť vždy, keď to požaduje oprávnená osoba, ktorá vykonáva kontrolu.

([1]) ‚Vozidlo' je motorové vozidlo evidované v štáte EZVO alebo súprava vozidiel, z ktorej je aspoň jedno motorové vozidlo evidované v štáte EZVO, používané výhradne na prepravu tovaru."

2. Dodatok 4 sa nahrádza takto:

„*DODATOK 4*

**DOKUMENTY UVEDENÉ V PRÍLOHE K NARIADENIU EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) Č. 1073/2009 V ZNENÍ UPRAVENOM NA ÚČELY DOHODY O EHP**

*[pozri úpravu v bode 32 písm. e) prílohy XIII k dohode]*

*PRÍLOHA II*

**EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR**

a)

(Svetlomodrá farba Pantone – formát DIN A4, papier z buničiny, 100 g/m² alebo viac)

(Prvá strana licencie)

[Text v úradnom(-ých) jazyku(-och) alebo v jednom z úradných jazykov štátu EZVO vydávajúceho licenciu]

| Rozlišovací symbol štátu ([1]) vydávajúceho licenciu | Názov príslušného orgánu alebo úradu |
|---|---|

LICENCIA č. …

(alebo)

OVERENÁ KÓPIA č.

na medzinárodnú osobnú prepravu autokarmi a autobusmi vykonávanú v prenájme alebo za úhradu

Držiteľ tejto licencie ([2]) ……

……

……

je oprávnený vykonávať medzinárodnú cestnú prepravu osôb vykonávanú v prenájme alebo za úhradu na území Spoločenstva a Islandu, Lichtenštajnska a Nórska ([3]) podľa podmienok ustanovených nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/2009 z 21. októbra 2009 o spoločných pravidlách prístupu na medzinárodný trh autokarovej a autobusovej dopravy, upraveným na účely Dohody o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len ‚Dohoda o EHP‘), a v súlade so všeobecnými ustanoveniami tejto licencie.

| | |
|---|---|
| Poznámky: …… | |
| …… | |
| Táto licencia je platná od …… | do …… |
| Vydaná v …… | dňa …… |
| …… ([4]) | |

([1]) Rozlišovacie symboly sú IS (Island), FL (Lichtenštajnsko), N (Nórsko).
([2]) Meno alebo obchodné meno a úplná adresa dopravcu.
([3]) Ďalej len ‚štáty EZVO‘.
([4]) Podpis a odtlačok pečiatky príslušného úradu alebo orgánu vydávajúceho licenciu.

b)

(Druhá strana licencie)

[Text v úradnom(-ých) jazyku(-och) alebo v jednom z úradných jazykov štátu EZVO vydávajúceho licenciu]

**VŠEOBECNÉ USTANOVENIA**

1. Táto licencia sa vydáva na základe nariadenia (ES) č. 1073/2009 upraveného na účely Dohody o EHP.

2. Túto licenciu vydávajú príslušné orgány štátu EZVO, v ktorom je dopravca vykonávajúci dopravu v prenájme alebo za úhradu usadený, a tento dopravca:

   a) je oprávnený v štáte EZVO, v ktorom je usadený, vykonávať prepravu prostredníctvom pravidelnej dopravy vrátane osobitnej pravidelnej dopravy alebo príležitostnej dopravy autokarmi a autobusmi;

   b) spĺňa podmienky ustanovené v súlade s predpismi Spoločenstva prispôsobenými na účely Dohody o EHP o prístupe k povolaniu prevádzkovateľa osobnej cestnej dopravy v oblasti vnútroštátnej a medzinárodnej prepravy;

   c) spĺňa právne požiadavky s ohľadom na normy týkajúce sa vodičov a vozidiel.

3. Táto licencia povoľuje vykonávanie medzinárodnej osobnej prepravy autokarmi a autobusmi v prenájme alebo za úhradu na všetkých dopravných spojoch na území Spoločenstva a štátov EZVO:

   a) z miesta odchodu do cieľového miesta, pričom tieto miesta sú v dvoch rôznych štátoch, ktoré nie sú ani členskými štátmi EÚ, ani štátmi EZVO, a nezáleží na tom, či sa uskutočnil, alebo neuskutočnil tranzit cez územie jedného alebo viacerých členských štátov EÚ, štátov EZVO alebo tretích krajín;

   b) z miesta odchodu do cieľového miesta, pričom tieto miesta sú v tom istom členskom štáte EÚ alebo štáte EZVO, zatiaľ čo nastúpenie a vystúpenie cestujúcich sa uskutočňuje v inom členskom štáte EÚ, v štáte EZVO alebo v tretej krajine;

   c) z členského štátu EÚ alebo štátu EZVO do tretej krajiny alebo naopak, pričom nezáleží na tom, či sa uskutočnil, alebo neuskutočnil tranzit cez územie jedného alebo viacerých členských štátov EÚ, štátov EZVO alebo tretích krajín;

   d) medzi tretími krajinami s tranzitom cez územie jedného alebo viacerých členských štátov EÚ alebo tranzitných štátov EZVO

   a jazdy vozidlami bez cestujúcich v súvislosti s dopravou podľa podmienok stanovených nariadením (ES) č. 1073/2009 upraveným na účely Dohody o EHP.

   V prípade, že ide o prepravu z členského štátu EÚ alebo štátu EZVO do tretej krajiny a naopak, táto licencia neplatí pre tú časť cesty, ktorá sa uskutoční na území členského štátu EÚ alebo štátu EZVO, v ktorom nastupujú alebo vystupujú cestujúci.

4. Táto licencia sa vystaví na meno držiteľa a nie je prenosná.

5. Túto licenciu môže odňať príslušný orgán štátu EZVO, ktorý ju vydal, najmä ak dopravca:

   a) nespĺňa podmienky ustanovené v článku 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1073/2009;

   b) poskytol nepresné informácie týkajúce sa údajov, ktoré sa požadujú na vydanie alebo obnovenie licencie;

c) sa dopustil závažného porušenia alebo porušení právnych predpisov Spoločenstva v oblasti cestnej dopravy, upravených na účely Dohody o EHP, v ktoromkoľvek členskom štáte EÚ alebo štáte EZVO najmä s ohľadom na pravidlá uplatniteľné na vozidlá, čas jazdy a odpočinku vodičov a na poskytovanie súbežnej alebo dočasnej prepravy bez povolenia, ako je uvedené v článku 5 ods. 1 piatom pododseku nariadenia (ES) č. 1073/2009. Príslušné orgány štátu EZVO, v ktorom je dopravca, ktorý sa dopustil porušenia, usadený, môžu okrem iného odňať licenciu alebo dočasne alebo trvalo odňať niektoré alebo všetky overené kópie licencie.

Tieto sankcie sa stanovia podľa závažnosti porušenia, ktorého sa dopustil držiteľ licencie, a podľa celkového počtu overených kópií, ktoré vlastní a ktoré sa týkajú jeho medzinárodných prepravných služieb.

6. Originál licencie sa musí nachádzať u dopravcu. Overená kópia licencie sa musí nachádzať vo vozidle vykonávajúcom medzinárodnú prepravu.

7. Táto licencia sa musí na požiadanie predložiť oprávnenej osobe, ktorá vykonáva kontrolu.

8. Držiteľ musí na území každého členského štátu EÚ alebo štátu EZVO dodržiavať zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia platné v uvedenom štáte, najmä v súvislosti s dopravou a premávkou.

9. ‚Pravidelná doprava' je doprava, ktorou sa zabezpečuje preprava cestujúcich v presne určených intervaloch po presne určených trasách, pričom cestujúci nastupujú a vystupujú na vopred určených zastávkach, a ktorá je prístupná pre všetkých a v prípade potreby podlieha povinnej rezervácii.

Pravidelný charakter dopravy nesmie byť ovplyvnený nijakým zasahovaním do prevádzkových podmienok.

Pravidelná doprava podlieha povoleniu.

‚Osobitná pravidelná doprava' je pravidelná doprava bez ohľadu na to, kto ju organizuje, ktorou sa zabezpečuje preprava osobitných kategórií cestujúcich s vylúčením ostatných cestujúcich v určených intervaloch po určených trasách, pričom k nastupovaniu a vystupovaniu cestujúcich dochádza na vopred určených zastávkach.

Osobitná pravidelná doprava zahŕňa:

a) prepravu pracovníkov medzi bydliskom a pracoviskom;

b) prepravu žiakov a študentov medzi bydliskom a vzdelávacími zariadeniami.

Skutočnosť, že sa osobitná doprava môže meniť podľa potrieb užívateľov, nemá vplyv na jej klasifikáciu ako pravidelnej dopravy.

Osobitná pravidelná doprava nepodlieha povoleniu, ak sa vykonáva na základe zmluvy medzi organizátorom a dopravcom.

Organizovanie súbežnej alebo dočasnej prepravy slúžiacej tej istej cieľovej skupine ako existujúca pravidelná doprava podlieha povoleniu.

‚Príležitostná doprava' je doprava, ktorá nespadá do definície pravidelnej dopravy vrátane osobitnej pravidelnej dopravy a ktorej hlavnou vlastnosťou je, že sa prepravuje skupina cestujúcich vytvorená na podnet zákazníka alebo samotného dopravcu. Organizovanie súbežnej alebo dočasnej prepravy porovnateľnej s existujúcou pravidelnou dopravou a slúžiacou tej istej cieľovej skupine ako pravidelná doprava podlieha povoleniu v súlade s postupom stanoveným v kapitole III nariadenia (ES) č. 1073/2009. Táto doprava neprestáva byť príležitostnou dopravou len na základe toho, že sa vykonáva v určitých intervaloch.

Príležitostná doprava nepodlieha povoleniu."

3. Dodatok 7 sa nahrádza takto:

*„DODATOK 7*

**OSVEDČENIE UVEDENÉ V PRÍLOHE III K NARIADENIU EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) Č. 1071/2009 V ZNENÍ UPRAVENOM NA ÚČELY DOHODY O EHP**

*[pozri úpravu v bode 19 písm. d) prílohy XIII k dohode]*

*PRÍLOHA III*

**EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR**

(Papier tmavobéžovej farby Pantone – formát DIN A4, papier z buničiny, 100 g/m² alebo viac)

[Text v úradnom(-ých) jazyku(-och) alebo v jednom z úradných jazykov štátu EZVO vydávajúceho osvedčenie]

| Rozlišovací symbol príslušného štátu EZVO ([1]) | Názov oprávneného orgánu alebo úradu ([2]) |
|---|---|

**OSVEDČENIE O ODBORNEJ SPÔSOBILOSTI V OBLASTI CESTNEJ NÁKLADNEJ/OSOBNEJ DOPRAVY** ([3])

č. .....

Orgán/úrad .....

týmto osvedčuje, že ([4]) .....

narodený dňa ..... v .....

zložil(-a) testy skúšky (rok: …; dátum skúšky: …) ([5]) potrebné na získanie osvedčenia o odbornej spôsobilosti v oblasti cestnej nákladnej/osobnej dopravy ([3]) v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1071/2009 z 21. októbra 2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá týkajúce sa podmienok, ktoré je potrebné dodržiavať pri výkone povolania prevádzkovateľa cestnej dopravy ([6]), upraveným na účely Dohody o EHP.

Toto osvedčenie je postačujúcim dôkazom odbornej spôsobilosti uvedenej v článku 21 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1071/2009.

Vydané v ..... dňa ..... ([7])

([1]) Rozlišovacie symboly sú IS (Island), FL (Lichtenštajnsko), N (Nórsko).
([2]) Úrad alebo orgán, ktorý každý štát EZVO vopred určil na vydávanie tohto osvedčenia.
([3]) Nehodiace sa prečiarknite.
([4]) Priezvisko a meno; miesto a dátum narodenia.
([5]) Identifikácia skúšky.
([6]) Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 51.
([7]) Odtlačok pečiatky a podpis oprávneného orgánu alebo úradu vydávajúceho osvedčenie.“